

LLEGA DE REPENTE

Erri de Luca
(Nápoles, 1950)

Llega de repente,
dura como las ondas que provoca la piedra en el agua,
interrumpe los pensamientos, la melancolía,
no se reserva, ninguna cita con ella,
La misteriosa miga de la felicidad.
Quien la reconoce demasiado tarde
le recuerda a la memoria
cuando existía y no la conocía.
Prueba a insuflarle un soplido,
y verás que no se aviva la chispa de sus brasas.
Entonces sé que debo estar atento,
con el nervio preparado para el chasquido
eléctrico, maternal, pirotécnico
de la felicidad. Allí está, ahora.

Il più e il meno (2016)

Texto original en italiano:

Arriva all'improvviso ,
dura quanto i cerchi nell'acqua dopo il sasso,
interrompe i pensieri, la malinconia,
non si fa prenotare, nessun appuntamento,
la misteriosa briciola della felicità.
Chi la riconosce troppo tardi
Le manda un saluto alla memoria
Di quando c'era e non la conosceva.
Prova a soffiarmi sopra ma non serve,
non parte la scintilla della brace.
Allora ci sto attento,
nervo pronto alla scossa
elettrica, materna, pirotecnica
della felicità, eccola, è adesso



Erri de Luca nació en Nápoles en 1950. Desde muy joven, se mostró cercano a las clases humildes y preocupado por los más desfavorecidos, a los que trató de ayudarles desde su propio trabajo como obrero, albañil y mozo de almacén. Incluso ofreció ayuda humanitaria en la guerra de la vieja Yugoslavia.

Es un autodidacta que ama las lenguas, en especial, el hebreo antiguo, porque le ayuda a entender el mensaje de solidaridad de los textos sagrados.

Escribió su primer libro en 1989, con casi cuarenta años. Desde entonces ha publicado más de sesenta. En todas sus obras recuerda la infancia vivida en Nápoles y busca un mundo mejor y más justo, donde las personas sean felices y sinceras. Colabora también en muchos periódicos y es aficionado a la naturaleza y alpinismo. En estos espacios se siente libre y en paz consigo mismo y con el mundo.

El poema que presentamos aquí pertenece a su último libro *Il più e il meno* (*Lo mejor y lo peor*), publicado este mismo año. En él se habla de la crisis, los miedos y los sufrimiento que provoca.

«Este texto nos parece muy original ya que habla de la felicidad como un estado difícil de alcanzar, pero que puede llegar en cualquier momento. A veces, la tienes cerca pero no la reconoces, y cuando menos lo esperas, se enciende como una chispa. Entonces vemos que por mucho que trates de avivar sus brasas, se enciende sólo cuando ella quiere».

Alumnos del aula de español del IES *Mor de Fuentes* (Monzón)

— Biblioteca 2015-16 —

IES La Azucarera, Zaragoza IES José Mor de Fuentes, Monzón
IES Segundo de Chomón, Teruel IES Santiago Hernández, Zaragoza
IES Comunidad de Daroca, Daroca IES Biello Aragón (sección Biescas)
IES Sierra de San Quílez, Binéfar IES Hermanos Argensola, Barbastro
IES Cinca-Alcanadre, Alcolea de Cinca IES Tiempos Modernos, Zaragoza
IES Siglo XXI, Pedrola IES Ítaca, Zaragoza IES Corona de Aragón, Zaragoza
IES Cinco Villas, Ejea de los Caballeros IES Pirineos, Jaca IES Andalán, Zaragoza
IES Río Gállego, Zaragoza IES Pedro de Luna, Zaragoza IES Sierra de Guara, Huesca
IES Biello Aragón, Sabiñánigo IES San Alberto Magno, Sabiñánigo IES Luis Buñuel, Zaragoza
IES La Llitera, Tamarite de Llitera IES Baltasar Gracián, Graus IES Ramón J. Sender, Fraga
IES Cabañas, La Almunia de Doña Godina IES Pedro Cerrada, Utebo IES Pilar Lorengar, Zaragoza